

G U L F O F T O N K I N  
V I N H B Á C V I È T

**Depth curves: Soundings in meters**  
Courbes isobathes. Sondages en mètres

**Yêu cầu độ sâu biển và các**  
Mức độ ngầm

**Symbols:**  
Sounding marks  
Rocks submerged  
Mounds of coral  
Fathoms (6) Lighthouses  
Mud (sand), Flare  
Rocks (sandstone), Shell (shell)  
Rocks (limestone), Shell (shell)  
Mounds of coral (coral)  
Limits of danger, Submerged reef  
Limits of danger, Reef submerged  
Coral (hard coral), Coral (soft coral)  
Wharf, Submerged  
Eggs, Submerged, Discovered  
Jelly fish, Jelly fish  
Sea wall or revetment  
Digue ou revêtement  
Đê chắn nước biển hay bờ đê  
Wharf or pier  
Embarcadere ou quai  
Cầu tàu hay cầu

**HYDROGRAPHIC DATUM**  
APPROXIMATE LEVEL OF LOWEST LOW WATER  
LE PLAN HYDROGRAPHIQUE DE COMPARAISON  
EST LE NIVEAU APPROXIMATIF DES PLUS BASSES MERS  
MẶT BIÊN TRUNG BÌNH PHONG CHƯNG  
LÀ MẶT BIÊN PHONG CHƯNG LỚC THẤP NHẤT

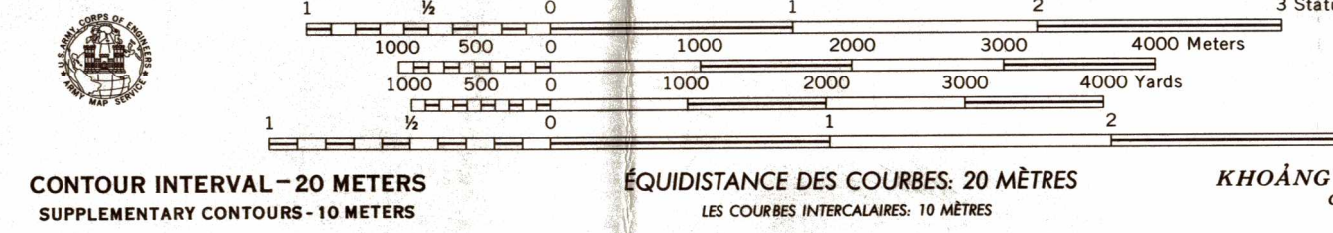
**LEGEND—LÉGENDE—CHỮ TỬ**  
MAP INFORMATION AS OF 1965  
RENSEIGNEMENTS CARTOGRAPHIQUES 1965  
BẢN ĐỒ THÔNG TIN 1965

On this map a LAME is considered as being a minimum of 2.4 m. (8 feet) in width  
Sur cette carte une LAME est considérée comme une largeur minimum de 2,4 mètres (8 pieds)  
Trên bản đồ này một LAME được coi như rộng ít nhất là 2,4 mét

**ROADS—ROUTES—ĐƯỜNG**  
All weather, hard surface, two or more lanes wide  
Tất cả thời tiết, bề mặt cứng, hai hoặc nhiều làn xe  
Đường nhựa cứng, có hai hay nhiều làn xe đi  
All weather, loose or light surface, two or more lanes wide  
Tất cả thời tiết, bề mặt lỏng hoặc nhẹ, hai hoặc nhiều làn xe  
Đường cát đá hay nhựa mềm, có hai hay nhiều làn xe đi  
All weather, hard surface, one lane wide  
Tất cả thời tiết, bề mặt cứng, một làn xe  
Đường nhựa cứng, một làn xe  
All weather, loose or light surface, one lane wide  
Tất cả thời tiết, bề mặt lỏng hoặc nhẹ, một làn xe  
Đường cát đá hay nhựa mềm, một làn xe  
Fair to dry weather, loose surface, one lane wide  
Thời tiết khô ráo, bề mặt lỏng, một làn xe  
Đường cát đá hay nhựa mềm, một làn xe  
Fair to dry weather, loose surface, one lane wide  
Thời tiết khô ráo, bề mặt lỏng, một làn xe  
Đường cát đá hay nhựa mềm, một làn xe  
Normal gauge, single track, 1 meter (3'3") wide, Station  
Làn xe đơn, một làn xe, một đường, rộng 1 mét (3'3")  
Làn xe đơn, một làn xe, một đường  
Narrow gauge, single track  
Làn xe hẹp, một làn xe  
Làn xe hẹp, một làn xe  
Horizontal control point  
Điểm khống chế ngang  
Spot elevation in meters. Checked, Unchecked  
Điểm cao độ trong mét. Đã kiểm tra, Chưa kiểm tra  
Canal or ditch, Less than 18 meters wide. Over 18 meters wide  
Kênh hoặc rãnh, Rộng dưới 18 mét. Rộng trên 18 mét

**RAILROADS—CHEMINS DE FER—ĐƯỜNG XE LỬA**  
Normal gauge, single track, 1 meter (3'3") wide, Station  
Làn xe đơn, một làn xe, một đường, rộng 1 mét (3'3")  
Làn xe đơn, một làn xe, một đường  
Narrow gauge, single track  
Làn xe hẹp, một làn xe  
Làn xe hẹp, một làn xe  
Horizontal control point  
Điểm khống chế ngang  
Spot elevation in meters. Checked, Unchecked  
Điểm cao độ trong mét. Đã kiểm tra, Chưa kiểm tra  
Canal or ditch, Less than 18 meters wide. Over 18 meters wide  
Kênh hoặc rãnh, Rộng dưới 18 mét. Rộng trên 18 mét

**HAO LÔNG**  
Large rapids  
Cảng lớn  
Large falls  
Cảng lớn  
Small rapids  
Cảng nhỏ  
Small falls  
Cảng nhỏ  
Village  
Thị trấn



**SPHEROID**  
GRID ..... 1,000 METER UTM; ZONE 48 (BLACK NUMBERED LINES)  
PROJECTION ..... TRANSVERSE MERCATOR  
VERTICAL DATUM ..... APPROXIMATE MEAN SEA LEVEL

**EVEREST**  
QUADRILLAGE ..... KILOMÉTRIQUE UTM; FUSEAU 48 (LES LIGNES CHIFFRÉES EN NOIR)  
PROJECTION ..... TRANSVERSE MERCATOR  
NIVEAU DE RÉFÉRENCE ..... NIVEAU MOYEN APPROXIMATIF DES MERS

**EVEREST**  
KHU BẦU ĐỤC  
Ô VUÔNG  
MẶT BIÊN TRUNG BÌNH PHONG CHƯNG  
MẶT BIÊN PHONG CHƯNG LỚC THẤP NHẤT

**UTM**  
UTM ZONE 48 (BLACK NUMBERED LINES)  
UTM FUSEAU 48 (LES LIGNES CHIFFRÉES EN NOIR)  
UTM ZONE 48 (LES LIGNES CHIFFRÉES EN NOIR)  
UTM FUSEAU 48 (LES LIGNES CHIFFRÉES EN NOIR)

**GRID CONVERGENCE**  
FOR CENTER OF SHEET  
CONVERGENCE DU QUADRILLAGE  
POUR LE CENTRE DE LA FEUILLE

**TO CONVERT A MAGNETIC AZIMUTH TO A GRID AZIMUTH**  
SUBTRACT G-M ANGLE  
POUR CONVERTIR L'AZIMUTH MAGNÉTIQUE EN AZIMUTH DU QUADRILLAGE  
SOUSTRAIRE L'ANGLE G-M

**TO CONVERT A GRID AZIMUTH TO A MAGNETIC AZIMUTH**  
ADD G-M ANGLE  
POUR CONVERTIR L'AZIMUTH DU QUADRILLAGE EN AZIMUTH MAGNÉTIQUE  
AJOUTER L'ANGLE G-M

**GLOSSARY—GLOSSAIRE—CỜ TỬ**

**ĐỘN** colline hill  
**Hòn** colline, bot. hill, islet  
**Khe** ruisseau stream  
**Mũi** cap cape  
**Núi** colline hill  
**Vịnh** baie bay  
**Xóm** village village

**ELEVATION GUIDE**  
GUIDE D'ÉLEVATION  
CHỈ ĐẠO CAO ĐỘ

**BOUNDARIES**  
FRONTIÈRES  
NHỮNG ĐỊA GIỚI

**ADJOINING SHEETS**  
FEUILLES ADJACENTES  
BẢNG RÁP ĐỊA ĐỒ

**VIỆT NAM**  
VIỆT NAM

**VĨNH SƠN, VIETNAM**

**NSN 7643014023144**  
NMA REF. NO. L701463444

**ED. NO. 001**